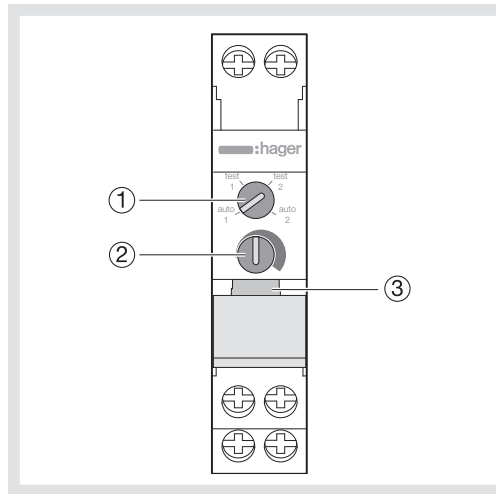
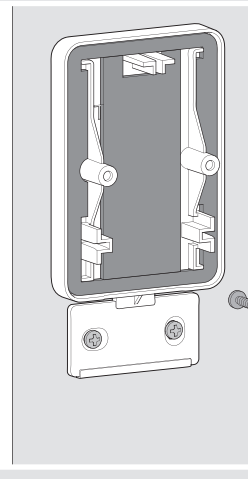


EEN100, EEN101



EEN003
(EEN100)



FR Notice d'instructions

Interrupteur crépusculaire



Le produit doit être installé selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.

Principe de fonctionnement

L'interrupteur crépusculaire EEN100/EEN101 commande des circuits d'éclairage en fonction de l'éclairage naturel :

- l'utilisateur fixe le seuil de déclenchement
- la cellule mesure l'intensité lumineuse

La sortie du EEN100/EEN101 sera :

- active, si la mesure est inférieure au seuil fixé
 - inactive, lorsque la mesure est supérieure au seuil.
- Une temporisation du contact, à l'enclenchement et au déclenchement, permet d'éviter les commutations intempestives lors de variations brutales de luminosité : éclairs, phares de voitures, etc.

Description du produit

- ① Potentiomètre pour le réglage de la plage de sensibilité.
- ② Potentiomètre pour le réglage du seuil de luminosité
- ③ Voyant pour la visualisation de l'état de sortie.

Réglage du seuil de luminosité

Les positions "test" du potentiomètre ① (1 par plage) facilitent le réglage du seuil d'éclairage en supprimant la temporisation à l'enclenchement et au déclenchement.

Sélectionner la plage de sensibilité correspondant à l'application (potentiomètre ①) :

- 5 à 100 lux (faible luminosité)
exemple d'applications : commande d'éclairage public, d'enseignes, de vitrines...
- 50 à 2000 lux (forte luminosité)
exemple d'applications : commande de stores.

Mettre le potentiomètre ① en position "test 1" ou "test 2" (en fonction de la plage souhaitée) ; au moment choisi de la journée, tourner le potentiomètre de réglage jusqu'au seuil de commutation (allumage du voyant) ; remettre le commutateur en position "auto 1" ou "auto 2", mode normal de fonctionnement de l'appareil.

DE Bedienungsanleitung

Dämmerungsschalter



Der Einbau und die Montage dürfen nur durch Fachpersonal und nach den geltenden Installationsnormen des jeweiligen Landes durchgeführt werden !

Funktionsprinzip

Der Dämmerungsschalter EEN100/EEN101 steuert Beleuchtungskreise in Abhängigkeit vom Tageslicht und dem von dem Benutzer eingestellten Schwellwert; Der Ausgang des EEN100/EEN101 ist :

- eingeschaltet, wenn der gemessene Helligkeitwert niedriger ist als der eingestellte Helligkeitsschwellwert;
- ausgeschaltet, wenn der gemessene Helligkeitwert höher liegt als der eingestellte Helligkeitsschwellwert.

Eine Verzögerung beim Ein- und Ausschalten sorgt dafür, dass der Ausgang des Dämmerungsschalters bei kurzen Lichteinflüssen (Blitz, Autoscheinwerfer, usw.) nicht anspricht.

Produktbeschreibung

- ① Potentiometer zur Einstellung des Helligkeitsbereichs.
- ② Potentiometer zur Einstellung des Helligkeitsschwellwertes.
- ③ LED zur Schaltzustandsanzeige

Einstellen des Helligkeitwertes

Die Position "test" des Schalters ① (test 1 = unterer Helligkeitsschwellwert und test 2 = oberer Helligkeitsschwellwert) erleichtert die Einstellung des Helligkeitsschwellwertes in dem die Verzögerung beim Ein- und Ausschalten aufgehoben wird :

Auswahl des Helligkeitsbereichs die der folgenden Anwendung entspricht (Schalter ①)

- 5 bis 100 lux (niedriger Helligkeitsbereich)
Anwendungsbeispiele : Steuerung von Straßen-, Reklame-, Schaufensterbeleuchtung...
- 50 bis 2000 lux (hoher Helligkeitsbereich)
Anwendungsbeispiele : Steuerung von Markisen...

Den Schalter ① auf Position "test1" oder "test2" stellen; Zum Einstellen des gewünschten Helligkeitwertes, den Potentiometer ③ bis zum Aufleuchten der LED ② drehen; Den Schalter wieder auf Position "auto 1" oder "auto 2" zurückstellen, Damit befindet sich das Gerät wieder im Betriebsmodus.

GB User instructions

Light sensitive switch



This device must be installed according to the installation standards in force in the country.

Operating principle

The EEN100/EEN101 light sensitive switch controls light systems according to natural illumination;

- the user sets the working level;
- the photoresistive cell measures the external light level.

The state of the output of the EEN100/EEN101 is :

- ON, when the measured level is lower than the set light level,
- OFF, when the measured level is higher than the set light level.

The light sensitive switch includes a built in time delay which avoid unnecessary switching due to temporary factors such as car beams etc.

Description

- ① Sensitivity range selector
- ② Lighting range selector
- ③ Indicator to show output switching

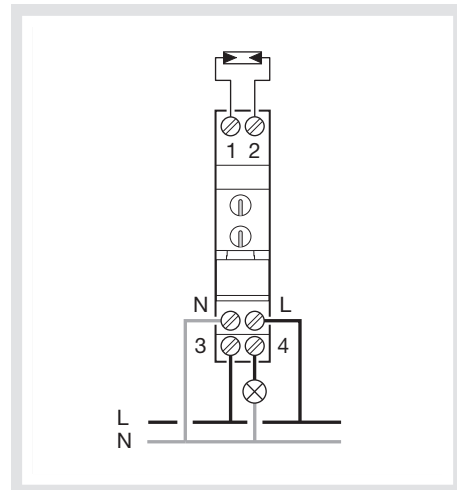
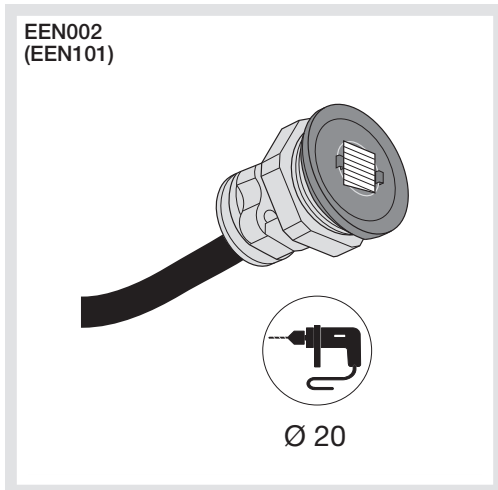
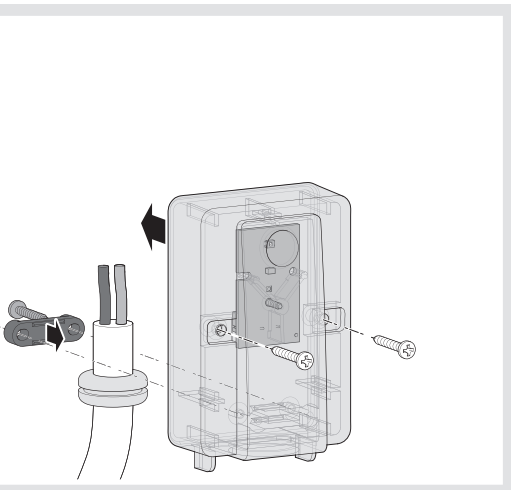
Setting of the working level

The test positions of the override selector ① (1 per range) make easier the setting of the working level, it removes the ON and OFF delay.

Select the sensitivity range that suits the application (selector ①) :

- 5 to 100 lux (low light level)
application examples : public lighting, shop windows, signals...
- 50 to 2000 lux (high light level) application examples : control of shades

At the appropriate moment of the day, put the selector ① in "test 1" or "test 2" position; turn the potentiometer ③ up to the switching point (the indicator ② lights); put the selector back to position "auto 1" or "auto 2", the normal operating mode of the device.



Installation de la cellule

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, la cellule EEN003 ne doit pas être exposée directement au soleil ou à une source lumineuse et doit être installée à l'abri de la poussière et de l'humidité. La cellule EEN002 doit être installée sur un endroit étanche (boîte, coffret...).

En cas de coupure de la liaison entre la cellule et l'interrupteur crépusculaire, la sortie est active en mode auto.

Lors du raccordement de la cellule, ou avant toute intervention sur celle-ci, couper l'alimentation 230V de l'interrupteur crépusculaire.

Spécifications techniques

Caractéristiques électriques:

- Alimentation: 230V AC +10/-15% 50/60 Hz
- Consommation: 300 mW max.

- Sortie 1 contact libre de potentiel, pouvoir de coupure max.:
 - AC1: 16A 230V~
 - lampe à incandescence: 2300W 230V~
 - lampe halogène: 1500W 230V~
 - tube fluorescent:
 - non compensé: 1000W 230V~
 - compensé série (10µF): 1000W 230V~
 - compensé // (15µF): 200W 230V~
 - duo: 1000W 230V~
- Tension assignée de tenue aux chocs: 2500V
- Protection en amont: fusible 10A ou disjoncteur 16A

Caractéristiques fonctionnelles

- 2 gammes de mesure: 5 à 100 lux, 50 à 2000 lux.
- Temporisation à l'allumage et à l'extinction: 60 s à 80 s.
- Température de fonctionnement: -25°C à +70°C (cellule), -0°C à +45°C (boîtier)
- Température de stockage: -20°C à +70°C

- Degré de protection:
 - cellule: IP55
 - boîtier: IP20
- Classe d'isolation (cellule): II
- Degré de pollution: 2
- Altitude max. de fonctionnement: < 2000 m

Dimensions

- Boîtier: H 83 x L 60 x l 18 mm
- Cellule EEN003: H 96 x L 50 x l 32 mm
- Cellule EEN002: Ø 24 mm

Capacité de raccordement

- Boîtier modulaire: 1,5 à 6 mm²
- Cellule: 0,2 à 1,5 mm²
- Distance entre boîtier et cellule: max. 100 m

Normes

- IEC 60669-1, IEC 60669-2-1

Utilisable partout en Europe et en Suisse

Installation der Fotozelle

Um den sicheren Betrieb des Dämmerungsschalters zu gewährleisten, sollte die Fotozelle EEN003 nicht direkt der Sonne oder einer sonstigen Lichtquelle ausgesetzt werden. Sie sollte auch vor Staub und Feuchtigkeit geschützt werden. Die Fotozelle EEN002 sollte auf einem wasserdichten Gehäuse installiert sein (Einbaudose, Schrank...).

Bei Unterbrechung der Verbindung zwischen Fotozelle und Dämmerungsschalter ist der Ausgang im Modus Automatik aktiviert.

Vor dem Anschluss der Fotozelle oder sonstigen Arbeiten an der Fotozelle, ist der Dämmerungsschalter von der 230V Netzspannung zu trennen!

Technische Daten

Elektrische Daten

- Nennspannung: 230V ~+10/-15% 50/60 Hz
- Leistungsaufnahme: 300 mW max.

- Potentialfreier Ausgang mit einer max. Schaltleistung:
 - AC1: 16A 230V~
 - Glühlampe: 2300W 230V~
 - Halogenlampe: 1500W 230V~
 - Leuchtstofflampen:
 - Unkompensiert: 1000W 230V~
 - Reihenkompensiert (10µF): 1000W 230V~
 - Parallelkompensiert (15µF): 200W 230V~
 - Duo Schaltung: 1000W 230V~
 - Stossspannungsfestigkeit: 2500V
 - Gerätevorsicherung: 16A

Betriebsdaten

- 2 Helligkeitsbereiche: 5 bis 100 lux, 50 bis 2000 lux
- Verzögerungszeit beim Ein- und Ausschalten: 60 bis 80 s.
- Betriebstemperatur: -25°C bis +70°C (Zelle), -0°C bis +45°C (Modulargerät)
- Lagertemperatur: -20°C bis +70°C

- Schutzgrad:
 - Fotozelle: IP55
 - Modulargerät: IP20
- Schutzklasse (Fotozelle): II
- Verschmutzungsgrad: 2
- Max. Funktionalitätshöhe: < 2000 m

Abmessungen:

- Modulargerät: H 83 x L 60 x B 18 mm
- Fotozelle EEN003: H 96 x L 50 x B 32 mm
- Fotozelle EEN002: Ø 24 mm

Anschluss:

- Modular Gerät: 1,5 bis 6 mm²
- Fotozelle: 0,2 bis 1,5 mm²
- Maximale Leitungslänge zwischen Gehäuse und Fotozelle: 100 m

Norm

- IEC 60669-1, IEC 60669-2-1

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Mounting of the cell

To ensure a good working of the light sensitive switch, the cell EEN003 must not be influenced by artificial light or direct solar radiation and has to be sheltered from dust and humidity. The cell EEN002 must be installed on a waterproof medium (box, enclosure...).

In case of disconnection of the link between the cell and the light sensitive switch, the output of the device will be switched on.

Make sure the light sensitive switch is unplugged before connecting the cell.

Technical specification

Electrical specification

- Voltage rating: 230V~ +10/-15% 50/60 Hz
- Consumption: 300 mW max.
- Output: 1 voltage free contact, Max. breaking capacity: 16A 230V~ AC1

- Incandescent lamp: 2300W 230V~
- Halogen lamp: 1500W 230V~
- Fluorescent lamp
 - Uncompensated: 1000W 230V~
 - Compensated in series (10µF): 1000W 230V~
 - // compensated (15µF): 200W 230V~
 - Duo: 1000W 230V~
- Rated impulse voltage: 2500V
- Upstream protection: fuse 10A or circuit breaker 16A

Functional characteristics

- 2 sensitivity ranges: 5 to 100 lux, 50 to 2000 lux
- ON and OFF delay: 60 to 80 s.
- Operating temperature: -25°C to +70°C (cell), 0°C to +45°C (modular device)
- Storage temperature: -20°C to +70°C
- Protection class:
 - Cell: IP55
 - Modular device: IP20

- Insulation class (cell): II
- Pollution degree: 2
- Max installation height: < 2000 m

Dimensions

- Modular device: H 83 x l 60 x w 18 mm
- Cell EEN003: H 96 x l 50 x w 32 mm
- Cell EEN002: Ø 24 mm

Connection capacity

- Modular device: 1,5 to 6 mm²
- Cell: 0,2 to 1,5 mm²
- Max lenght between cell and modular device: 100 m.

Standards

- IEC 60669-1, IEC 60669-2-1

Usable in all Europe and in Switzerland